

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL BAQARAH
AYAT 249

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Sunday, 25 September 2022 at 09:06:26AM

sila layari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL BAQARAH AYAT 249,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بَنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنْ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرَبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُّلْكُوا اللَّهَ كَم مِّن فِتْنَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِتْنَةٌ كَثِيرَةٌ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ (سورة البقرة آية ٢٤٩).

≡ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

*** سورة البقرة آية ٢٤٩ ***

SURAH AL BAQARAH AYAT 249¹

¹ فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بَنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنْ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرَبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُّلْكُوا اللَّهَ كَم مِّن فِتْنَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِتْنَةٌ كَثِيرَةٌ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ (سورة البقرة آية ٢٤٩).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (فلما فصل طالوت بالجنود): الفاء عاطفة على جمل محذوفة مقدرة، أي: فأقروا بملكه، وتنادوا إلى الجهاد، فلما...، ولما ظرفية حينية فهي اسم، أو رابطة، فهي متضمنة معنى الشرط على كل حال، وجملة فصل طالوت بالجنود في محل جر بالإضافة إن كانت ظرفاً،

وبالجنود جار ومجرور متعلقان بفصل أو بمحذوف حال، أي: والجنود مصاحبوه. (قال إن الله مبتليكم بنهر): الجملة لا محل لها من الإعراب، لأنها جواب شرط غير جازم، وإن حرف ناسخ، ولفظ الجلالة اسمها، ومبتليكم خبرها، والجار والمجرور متعلقان بمبتليكم، والجملة الاسمية مقول القول. (فمن شرب منه فليس مني): الفاء عاطفة، ومن اسم شرط جازم مبتدأ، وشرب فعل ماض في محل جزم فعل الشرط، وفاعل مستتر تقديره: هو، ومنه جار ومجرور متعلقان بشرب، والفاء رابطة لجواب الشرط، وليس فعل ماض ناقص، واسمها ضمير مستتر تقديره: هو، و(مني) جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبرها، والجملة بعد الفاء في محل جزم جواب الشرط، وفعل الشرط وجوابه خبر من. (ومن لم يطعمه فإنه مني): الواو عاطفة، ومن شرطية مبتدأ، ولم حرف نفي، وقلب، وجزم، ويطعمه فعل مضارع مجزوم بلم، والفاء رابطة، وإن حرف ناسخ، والهاء اسمها، ومني جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبرها، والجملة بعد الفاء في محل جزم جواب الشرط، وفعل الشرط وجوابه خبر من. (إلا من اغترف غرفة بيده): إلا أداة استثناء، ومن اسم موصول في محل نصب على الاستثناء من قوله: (فمن شرب منه)، وفصل بينهما بالجملة الثانية للعناية بمحتواها، وجملة اغترف لا محل لها من الإعراب، لأنها صلة (من)، وغرفة: مفعول به، أو نائب عن المفعول المطلق، لأنه مصدر مرة، وبيده جار ومجرور متعلقان بمحذوف صفة لغرفة. (فشربوا منه): الفاء الفصيحة، وشربوا فعل ماض وفاعل، ومنه جار ومجرور متعلقان بشربوا. (إلا قليلا منهم): إلا أداة استثناء، وقليلاً مستثنى من قوله: فشربوا منه، ومنهم جار ومجرور متعلقان بمحذوف صفة لـ(قليلاً) (فلما جاوزه هو والذين آمنوا معه): الفاء عاطفة، أو استئنافية والجملة بعدها مستأنفة لا محل لها من الإعراب، ولما ظرفية حينية، أو رابطة حرفية متضمنة معنى الشرط على كل حال، وجملة جاوزه في محل جر بالإضافة إذا اعتبرنا (لما) ظرفية، أو لا محل لها من الإعراب، وهو ضمير منفصل تأكيد للضمير المستكن في (جاوزه)، والذين عطف على (هو)، وجملة آمنوا صلة الموصول لا محل لها من الإعراب، ومعه ظرف مكان متعلق بجاوزه. (قالوا): فعل وفاعل. (لا طاقة لنا اليوم بجالوت وجنوده): الجملة في محل نصب مقول القول، ولا نافية للجنس، وطاقة اسمها، ولنا جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبرها، واليوم ظرف متعلق بما تعلق به الخبر وهو (لنا)، وكذلك قوله: بجالوت. (قال الذين): فعل وفاعل، والجملة لا محل لها من الإعراب، لأنها جواب شرط غير جازم.

(يظنون أنهم ملاقو الله): جملة يظنون لا محل لها من الإعراب، لأنها صلة الذين، والواو فاعل، وأن واسمها وخبرها سدت مسد مفعولي يظنون، ولفظ الجلالة مضاف إليه. (كم من فئة قليلة): كم خبرية في محل رفع مبتدأ، ومن فئة تمييز كم الخبرية، وقليلة صفة لفئة. (غلبت فئة كثيرة بإذن الله): خبر لـ(كم)، وجملة كم وما في حيزها في محل نصب مقول القول. (والله مع الصابرين): الواو استئنافية، ولفظ الجلالة مبتدأ، ومع ظرف مكان متعلق بمحذوف خبر، والصابرين مضاف إليه. والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (فَلَمَّا) الفاء عاطفة لما ظرفية شرطية (فَصَلَ طَالُوتُ) فعل ماض وفاعل (بِالْجُنُودِ) متعلقان بفصل والجملة في محل جر بالإضافة (قَالَ) فعل ماض (إِنَّ اللَّهَ) إن ولفظ الجلالة اسمها و (مُبْتَلِيكُمْ) خبرها (بَنَهَرِ) متعلقان باسم الفاعل مبتليكم والجملة مقول القول وجملة (قَالَ ...) جواب شرط غير جازم لا محل لها. (فَمَنْ) الفاء الفصيحة من اسم شرط جازم في محل رفع مبتدأ (شَرِبَ) فعل ماض وهو فعل الشرط والفاعل هو (مِنْهُ) متعلقان بشرب (فَلَيْسَ) الفاء واقعة في جواب الشرط ليس فعل ماض ناقص واسمها ضمير مستتر تقديره: هو (مِنِّي) متعلقان بمحذوف خبر والجملة في محل جزم جواب الشرط وفعل الشرط وجوابه خبر للمبتدأ من (وَمَنْ) الواو عاطفة من شرطية مبتدأ (لَمْ) حرف جازم (يَطْعَمُهُ) فعل مضارع مجزوم ومفعوله وفاعله مستتر (فَإِنَّهُ) الفاء رابطة لجواب الشرط (إِنَّهُ) إن واسمها. (مِنِّي) متعلقان بمحذوف خبر إن والجملة في محل جزم جواب الشرط. (إِلَّا) أداة استثناء (مَنْ) اسم موصول في محل نصب على الاستثناء (اعْتَرَفَ غُرْفَةً) فعل ماض ومفعول به (بِيَدِهِ) متعلقان باعترف وجملة صلة الموصول (فَشَرِبُوا) الفاء حرف عطف شربوا فعل ماض وفاعل (مِنْهُ) متعلقان بشربوا والجملة معطوفة (إِلَّا) أداة استثناء (قَلِيلًا) مستثنى منصوب (مِنْهُمْ) متعلقان بقليلًا (فَلَمَّا) الفاء عاطفة لما ظرفية شرطية (جَاوَزَهُ) فعل ماض ومفعول به والفاعل ضمير مستتر تقديره هو يعود على طالوت. (هُوَ) ضمير منفصل مبني على الفتح في محل رفع توكيد للفاعل المستتر في جاوزه (وَالَّذِينَ) اسم موصول معطوف على هو (آمَنُوا) فعل ماض وفاعل (مَعَهُ) متعلق بآمنوا وجملة آمنوا صلة الموصول (قَالُوا) فعل ماض وفاعل والجملة جواب شرط غير جازم لا محل لها (لا طاقة) لا نافية للجنس طاقة اسمها مبني على الفتح (لَنَا) متعلقان بخبر لا المحذوف (الْيَوْمَ) ظرف زمان متعلق بالخبر المحذوف (بِجَالُوتَ) متعلقان بالخبر المحذوف مجرور بالفتحة

للعلمية والعجمة (وَجُنُودِهِ) عطف على جالوت (قَالَ الَّذِينَ) فعل ماض وفاعل (يَظُنُّونَ) فعل مضارع وفاعل والجملة صلة (أَنَّهُمْ) أن واسمها (مُلَافُوا) خبر مرفوع بالواو لأنه جمع مذكر سالم وحذفت النون للإضافة (اللَّهُ) لفظ الجلالة مضاف إليه. (كَمْ) خبرية للتكثير في محل رفع مبتدأ (مِنْ فِتْنَةٍ) من حرف زائد (فِتْنَةٍ) اسم مجرور لفظا منصوب محلا على أنه تمييز (قَلِيلَةٍ) صفة (عَاقِبَتْ) فعل ماض وفاعله هي (فِتْنَةٍ) مفعول به (كَثِيرَةً) صفة (بِإِذْنِ) متعلقان بغابت (اللَّهُ) لفظ الجلالة مضاف إليه (وَاللَّهُ) الواو استئنافية الله لفظ الجلالة مبتدأ (مَعَ الصَّابِرِينَ) مع ظرف متعلق بمحذوف خبر (الصَّابِرِينَ) مضاف إليه وأن وما بعدها سدت مسد مفعولي يظنون.

تحليل كلمات القرآن - (فَ) حرف استئنافية، (لَمَّا) ظرف زمان. (فَصَلَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (فصل)، غائب، مذكر، مفرد. (طَأَلُوتُ) علم. (بِ) حرف جر، (أَلْ)، (جُنُودِ) اسم، من مادة (جند)، مذكر، جمع، مجرور. (قَالَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (قول)، غائب، مذكر، مفرد. (إِنَّ) حرف نصب. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (مُبْتَلًى) اسم فاعل مزيد الخماسي باب (افْتَعَلَ)، من مادة (بلو)، مذكر، مفرد، مرفوع، (كَمْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (بِ) حرف جر، (نَهَرَ) اسم، من مادة (نهر)، مذكر، نكرة، مجرور. (فَ) حرف استئنافية، (مَنْ) شرطية. (شَرِبَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (شرب)، غائب، مذكر، مفرد. (مِنْ) حرف جر، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (فَ) حرف واقع في جواب الشرط، (لَيْسَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (ليس)، غائب، مذكر، مفرد. (مِنْ) حرف جر، (يَ) ضمير، متكلم، مفرد. (وَ) حرف عطف، (مَنْ) شرطية. (لَمْ) حرف نفي. (يَطْعَمُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (طعم)، غائب، مذكر، مفرد، مجزوم، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (فَ) حرف واقع في جواب الشرط، (إِنَّ) حرف نصب، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (مِنْ) حرف جر، (يَ) ضمير، متكلم، مفرد. (إِلَّا) أداة استثناء. (مَنْ) اسم موصول. (أَعْتَرَفَ) فعل ماض مزيد الخماسي باب (افْتَعَلَ)، من مادة (غرف)، غائب، مذكر، مفرد. (غُرْفَةً) اسم، من مادة (غرف)، مؤنث، نكرة، منصوب. (بِ) حرف جر، (يَدِ) اسم، من مادة (يدي)، مؤنث، مفرد، مجرور، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (فَ) حرف عطف، (شَرِبُ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (شرب)، غائب، مذكر، جمع، (وَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (مِنْ) حرف جر، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (إِلَّا) أداة استثناء. (قَلِيلًا)

اسم، من مادة (قَلَل)، مذكر، مفرد، نكرة، منصوب. (مَنْ) حرف جر، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (فَ) حرف استئنافية، (لَمَّا) ظرف زمان. (جَاوَزَ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (فَاعَلَ)، من مادة (جوز)، غائب، مذكر، مفرد، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (هُوَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (وَ) حرف عطف، (الَّذِينَ) اسم موصول، مذكر، جمع. (ءَامَنُ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (أَمَن)، غائب، مذكر، جمع، (وَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (مَعَ) ظرف مكان، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (قَالَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (قَوَلَ)، غائب، مذكر، جمع، (وَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (لَا) حرف نفي. (طَاقَةً) اسم، من مادة (طَوَّقَ)، مؤنث، منصوب. (لَ) حرف جر، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (أَلْ)، (يَوْمَ) ظرف زمان، من مادة (يَوْمَ)، مذكر. (بِ) حرف جر، (جَالُوتَ) علم. (وَ) حرف عطف، (جُنُودَ) اسم، من مادة (جند)، مذكر، جمع، مجرور، (هِ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (قَالَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (قَوَلَ)، غائب، مذكر، مفرد. (الَّذِينَ) اسم موصول، مذكر، جمع. (يَظُنُّ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (ظَنَّ)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (أَنَّ) حرف نصب، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (مُلْقُوا) اسم فاعل مزيد الرباعي باب (فَاعَلَ)، من مادة (لَقِيَ)، مذكر، جمع، مرفوع. (اللَّهُ) علم، من مادة (أَلِهَ). (كَمْ) اسم، مرفوع. (مَنْ) حرف جر. (فِتْنَةً) اسم، من مادة (فَأَيَ)، مؤنث، نكرة، مجرور. (قَلِيلَةً) اسم، من مادة (قَلَل)، مؤنث، نكرة، مجرور، نعت. (غَلَبَتْ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (غَلَبَ)، غائب، مؤنث، مفرد. (فِتْنَةً) اسم، من مادة (فَأَيَ)، مؤنث، نكرة، منصوب. (كَثِيرَةً) اسم، من مادة (كَثَرَ)، مؤنث، نكرة، منصوب، نعت. (بِ) حرف جر، (إِذْنِ) اسم، من مادة (أَذَنَ)، مذكر، مجرور. (اللَّهُ) علم، من مادة (أَلِهَ). (وَ) حرف استئنافية، (اللَّهُ) علم، من مادة (أَلِهَ). (مَعَ) ظرف مكان. (أَلْ)، (صَبْرَيْنَ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة (صَبَرَ)، مذكر، جمع، مجرور.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرَبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُّلَاقُوا اللَّهَ كَم مِّن فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ
(سورة البقرة آية ٢٤٩).

Turutan 60 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 4,991 hingga 5,050.

الم 499 فَلَمَّا لَمَّا: ظَرْفِيَّةٌ بِمَعْنَى حِينَمَا
زيد 1

الم 499 فَصَلَ فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ: خَرَجَ بِهِمْ مِّنْفَصْلًا عَنِ بَيْنِ الْمَقَدَسِ
زيد 2

الم 499 طَالُو اسْمُهُ فِي التَّوْرَةِ ' شَاوُل ' آتَاهُ اللَّهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ،
زيد 3 تَ وَاصْطَفَاهُ مَلِكًا عَلَى الْمُؤْمِنِينَ مِنْ قَوْمِهِ مَعَ فَقْرِهِ، فَامْتَحَنَ جُنُودَهُ، وَحَارَبَ بِهِمْ جَالُوتَ، وَقَتْلَهُ

الم 499 بِالْجُنُودِ الْجُنُودِ: الْجَيْشُ، وَالْأَنْصَارُ وَالْأَعْوَانُ
زيد 4 د

الم 499 قَالَ تَكَلَّمَ
زيد 5

الم 499 إِنَّ حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضمُونِ الْجُمْلَةِ
زيد 6

499 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ الْمَزِيدُ 7
بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

499 مُبْتَلِيكُمْ مُخْتَبِرُكُمْ الْمَزِيدُ 8

499 بَنَهْرٍ نَهْرٌ: النَّهْرُ، وَهُوَ: الْأَخْدُودُ الْوَاسِعُ الْمُسْتَطِيلُ فِي الْأَرْضِ يَجْرِي الْمَزِيدُ 9
فِيهِ الْمَاءُ، وَالْمَاءُ الْجَارِي

500 فَمَنْ مَنْ: اسْمٌ شَرْطٍ جَازِمٌ، يَخْتَصُّ بِذَوَاتٍ مَّنْ يَعْقِلُ الْمَزِيدُ 0

500 شَرِبَ شَرَبَ الْمَاءِ: جَرَّعَهُ الْمَزِيدُ 1

500 مِنْهُ مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِتَبْيِينِ الْجِنْسِ أَوْ تَبْيِينِ مَا أُنْهِيَ قَبْلَ (مِنْ) أَوْ فِي الْمَزِيدُ 2
سِيَاقِهَا

500 فَلَيْسَ لَيْسَ: فَعْلٌ نَاسِخٌ لِلنَّفْيِ الْمَزِيدُ 3

500 مِّنِّي مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى اخْتِصَاصِ شَيْءٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (بَعْضُ) الْمَزِيدُ 4

500 وَمَنْ مَنْ: اسْمٌ شَرْطٍ جَازِمٌ، يَخْتَصُّ بِذَوَاتٍ مَّنْ يَعْقِلُ الْمَزِيدُ 5

500 لَمْ حَرْفُ لِنْفِي الْمُضَارِعِ وَقَلْبِهِ إِلَى الْمَاضِي الْمَزِيدُ 6

500 يَطْعَمُهُ لَمْ يَطْعَمَهُ: لَمْ يَشْرَبْهُ الْمَزِيدُ 7

الم زيد	500 فَإِنَّهُ 8	إِنَّ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضمُونِ الجُمْلَةِ
الم زيد	500 مِّنِي 9	مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى اخْتِزِ شَيْءٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (بَعْضُ)
الم زيد	501 إِلَّا 0	حَرْفُ اسْتِثْنَاءٍ، وَالْإِسْتِثْنَاءُ هُنَا مُتَّصِلٌ
الم زيد	501 مِّنْ 1	اسْمٌ مَوْصُولٌ بِمَعْنَى (الَّذِي) يَخْتَصُّ بِذَوَاتٍ مَّنْ يَعْقِلُ
الم زيد	501 اغْتَرَّ 2 ف	اغْتَرَفَ الْمَاءَ: أَخَذَهُ بِيَدِهِ
الم زيد	501 غُرْفَةً 3	مَا أَخَذَ مِنَ الْمَاءِ بِالْيَدِ أَخْذَةً وَاحِدَةً
الم زيد	501 بِيَدِهِ 4	الْيَدُ: الْعَضْوُ الْمَعْرُوفُ
الم زيد	501 فَشَرِبُوا فَافْرَطُوا 5 أ	فِي الشَّرْبِ
الم زيد	501 مِنْهُ 6	مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى اخْتِزِ شَيْءٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (بَعْضُ)
الم زيد	501 إِلَّا 7	حَرْفُ اسْتِثْنَاءٍ، وَالْإِسْتِثْنَاءُ هُنَا مُتَّصِلٌ
الم زيد	501 قَلِيلًا 8	النَّقْصَانُ: النُّقْصَانُ، وَتُسْتَعْمَلُ لِلْمَعْدُودِ أَصْلًا، وَلَكِنَّهَا تُسْتَعَارُ لِلْأَجْسَامِ أحياناً

501 مِّنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى اخْتِصَاصِ شَيْءٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (بَعْضُ) الم
9

502 فَلَمَّا لَمَّا: ظَرْفِيَّةٌ بِمَعْنَى حِينَمَا الم
0

502 جَاوَزَهُ جَاوَزَهُ: خَلَّفَهُ وَبَعْدَ عَنْهُ الم
1

502 هُوَ ضَمِيرُ الْغَائِبِ الْمُفْرَدُ الْمَذْكُورُ الم
2

502 وَالَّذِينَ الَّذِينَ: اسْمٌ مَوْصُولٌ لِجَمَاعَةِ الذَّكُورِ الم
3

502 آمَنُوا آمَنُوا: صَدَقُوا وَأَذَعَنُوا الم
4

502 مَعَهُ مَعَ: ظَرْفٌ يُفِيدُ مَعْنَى الْمُصَاحَبَةِ الم
5

502 قَالُوا قَالُوا: تَكَلَّمُوا الم
6

502 لَا نَافِيَةٌ لِلْجِنْسِ الم
7

502 طَاقَةٌ لَا طَاقَةَ: لَا قُدْرَةَ وَلَا اسْتَطَاعَةَ الم
8

502 لَنَا اللامُ: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ الْإِخْتِصَاصَ الم
9

الم زيد	503 هَذَا الْيَوْمَ	0
الم زيد	503 جَالُوتَ: أَحَدُ عَمَالِقَةَ عَادَ، وَقَدْ رَمَاهُ دَاوُدُ بِحَجَرٍ فَقَتَلَهُ	1 تَ
الم زيد	503 وَجُنُودِ الْجُنُودِ: الْجَيْشُ، وَالْأَنْصَارُ وَالْأَعْوَانُ	2 هِ
الم زيد	503 قَالَ تَكَلَّمَ	3
الم زيد	503 الَّذِينَ اسْمُ مَوْصُولٍ لِحِمَاةِ الذَّكُورِ	4
الم زيد	503 يَظُنُّونَ يَوْقِنُونَ	5
الم زيد	503 أَنَّهُمْ حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضمُونِ الْجُمْلَةِ	6
الم زيد	503 مُلَاقُوا الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُوا اللَّهِ: الَّذِينَ يَوْقِنُونَ بِلِقَاءِ اللَّهِ بَعْدَ الْبِعْثِ	7
الم زيد	503 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ	8
الم زيد	503 كَمْ أَدَاةٌ لِلْإِخْبَارِ عَنْ عَدَدٍ مُبْهَمِ الْجِنْسِ وَالْمِقْدَارِ وَاسْتَعْمَلْتُ هُنَا لِلتَّكْثِيرِ	9
الم زيد	504 مِّنْ التَّوْكِيدِيَّةِ: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ التَّوْكِيدَ وَهِيَ زَائِدَةٌ نَحْوِيًّا	0

الم زيد	504 فِتْنَةٍ فِرْقَةٍ أَوْ جَمَاعَةٍ	1
الم زيد	504 قَلِيلَةٍ الْقَلَّةِ: النِّقْصَانُ، وَتُسْتَعْمَلُ لِلْمَعْدُودِ أَصْلًا، وَلَكِنَّهَا تُسْتَعَارُ لِلْأَجْسَامِ أحياناً	2
الم زيد	504 غَلَبَتْ قَهَرَتْ وَهَزَمَتْ	3
الم زيد	504 فِتْنَةٍ فِرْقَةٍ أَوْ جَمَاعَةٍ	4
الم زيد	504 كَثِيرَةٍ الْكَثَرَةُ: الزِّيَادَةُ، وَتُسْتَعْمَلُ لِلْمَعْدُودِ أَصْلًا، وَلَكِنَّهَا تُسْتَعَارُ لِلْأَجْسَامِ أحياناً	5
الم زيد	504 بِإِذْنِ اللَّهِ بِإِذْنِ اللَّهِ: بِمَشِيئَتِهِ وَأَمْرِهِ	6
الم زيد	504 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيِّ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ	7
الم زيد	504 وَاللَّهُ رَاجِعُ التَّفْسِيرِ فِي السَّطْرِ السَّابِقِ	8
الم زيد	504 مَعَ ظَرْفٌ مَجَازِيٌّ يَحْتَمِلُ مَعَانٍ كَثِيرَةً كَالْعِلْمِ وَالْإِحَاطَةِ وَالتَّأْيِيدِ وَالْقُدْرَةَ وَالنَّصْرَ	9
الم زيد	505 الصَّا الَّذِينَ يَتَجَلَّدُونَ وَلَا يَجْزَعُونَ	0

نهاية آية رقم {249}

(2:249:1)
fālamā
Then when

فَلَمَّا
T REM

REM – prefixed resumption particle
T – time adverb

الفاء استئنافية
ظرف زمان

(2:249:2)
fašala
set out

فَصَلَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:249:3)
ṭālūtu
Talut

طَالُوتُ
PN

PN – nominative proper noun
→ Talut

اسم علم مرفوع

(2:249:4)
bil-junūdi
with the forces

بِالْجُنُودِ
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine plural noun

جار ومجرور

(2:249:5)
qāla
he said,

قَالَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:249:6)
inna
"Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:249:7)
l-īhā
Allah

اللَّهِ
PN

PN – accusative proper noun
→ Allah

لفظ الجلالة منصوب

(2:249:8)
mub'talikum
will test you

مُبْتَلِيكُمْ
PRON N

N – nominative masculine singular (form VIII) active participle
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:249:9)
binaharin
with a river.

بِنَهْرٍ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine
indefinite noun

جار ومجرور

(2:249:10)
faman
So whoever

فَمَنْ
COND REM

REM – prefixed resumption
particle
COND – conditional noun

الفاء استئنافية
اسم شرط

(2:249:11)
shariba
drinks

شَرِبَ
V

V – 3rd person masculine
singular perfect verb

فعل ماض

(2:249:12)
min'hu
from it

مِنْهُ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

جار ومجرور

(2:249:13)
falaysa
then he is not

فَلَيْسَ
V RSLT

RSLT – prefixed result particle
V – 3rd person masculine
singular perfect verb

الفاء واقعة في جواب الشرط
فعل ماض من اخوات «كان»

(2:249:14)
minnī
from me,

مِنْنِي
PRON P

P – preposition
PRON – 1st person singular
object pronoun

جار ومجرور

(2:249:15)
waman
and whoever

وَمَنْ
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
COND – conditional noun

الواو عاطفة
اسم شرط

(2:249:16)
lam
(does) not

لَمْ
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(2:249:17)
yaṭ'amhu
taste it

يَطْعَمُهُ
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع مجزوم والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:249:18)
fa-innahu
then indeed, he

فَإِنَّهُ
PRON ACC RSLT

RSLT – prefixed result particle

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(2:249:19)
minnī
(is) from me

مِنِّي
PRON P

P – preposition

PRON – 1st person singular object pronoun

جار ومجرور

(2:249:20)
illā
except

إِلَّا
EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(2:249:21)
mani
whoever

مَنْ
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:249:22)
igh'tarafa
takes

أُغْتَرِفَ
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb

فعل ماض

(2:249:23)
ghur'fatān
(in the) hollow

غُرْفَةٌ
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(2:249:24)
biyadihi
(of) his hand."

بِيَدِهِ
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive feminine singular noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:249:25)
fasharibū
Then they drank

فَشَرَبُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:249:26)
min'hu
from it

مِنْهُ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:249:27)
illā
except

إِلَّا
EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(2:249:28)
qalīlan
a few

قَلِيلًا
N

N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

(2:249:29)
min'hum
of them.

مِنْهُمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:249:30)
falamā
Then when

فَلَمَّا
T REM

REM – prefixed resumption particle
T – time adverb

الفاء استئنافية
ظرف زمان

(2:249:31)
jāwazahu
he crossed it,

جَاوَزَهُ
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form III) perfect verb
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماض والهاء ضمير متصل
في محل نصب مفعول به

(2:249:32)
huwa
he

هُوَ
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

ضمير منفصل

(2:249:33)
wa-alladhīna
and those who

وَالَّذِينَ
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
REL – masculine plural relative pronoun

الواو عاطفة
اسم موصول

(2:249:34)
āmanū
believed

ءَامَنُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

(2:249:35)
ma'ahu
with him,

مَعَهُ
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

ظرف مكان منصوب والهاء
ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(2:249:36)
qālū
they said,

قَالُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

(2:249:37) lā "No"	لَا • NEG	NEG – negative particle نافية تعمل عمل «أن»
(2:249:38) tāqata strength	طَاقَةٌ • N	N – accusative feminine noun اسم منصوب
(2:249:39) lanā for us	لَنَا • • PRON P	P – prefixed preposition <i>lām</i> PRON – 1st person plural personal pronoun جار ومجرور
(2:249:40) l-yawma today	الْيَوْمَ • T	T – accusative masculine time adverb ظرف زمان منصوب
(2:249:41) bijālūta against Jalut	بِجَالُوتَ • • PN P	P – prefixed preposition <i>bi</i> PN – genitive proper noun → Jalut جار ومجرور
(2:249:42) wajunūdihi and his troops."	وَجُنُودِهِ • • • PRON N CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – genitive masculine plural noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun الواو عاطفة اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(2:249:43) qāla Said	قَالَ • V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض

(2:249:44) alladhīna those who	الَّذِينَ REL	REL – masculine plural relative pronoun اسم موصول
(2:249:45) yazunnūna were certain	يَظُنُّونَ PRON V	V – 3rd person masculine plural imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(2:249:46) annahum that they	أَنَّهُمْ PRON ACC	ACC – accusative particle PRON – 3rd person masculine plural object pronoun حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»
(2:249:47) mulāqū (would) meet	مُلَاقُوا N	N – nominative masculine plural (form III) active participle اسم مرفوع
(2:249:48) l-lahi Allah,	اللَّهِ PN	PN – genitive proper noun → Allah لفظ الجلالة مجرور
(2:249:49) kam "How many	كَمْ INTG	INTG – interrogative noun اسم استفهام
(2:249:50) min of	مِّنْ P	P – preposition حرف جر
(2:249:51) fi-atin a company	فِئَةٍ N	N – genitive feminine indefinite noun اسم مجرور

(2:249:52) qalīlatin small	قَلِيلَةٌ • ADJ	ADJ – genitive feminine indefinite adjective صفة مجرورة
(2:249:53) ghalabat overcame	غَلَبَتْ • V	V – 3rd person feminine singular perfect verb فعل ماض
(2:249:54) fi-atan a company	فِئَةٌ • N	N – accusative feminine indefinite noun اسم منصوب
(2:249:55) kathīratan large	كَثِيرَةٌ • ADJ	ADJ – accusative feminine singular indefinite adjective صفة منصوبة
(2:249:56) bi-idh'ni by (the) permission	بِإِذْنِ • N P	P – prefixed preposition <i>bi</i> N – genitive masculine noun جار ومجرور
(2:249:57) l-lahi (of) Allah.	اللَّهِ • PN	PN – genitive proper noun → Allah لفظ الجلالة مجرور
(2:249:58) wal-lahu And Allah	وَاللَّهُ • • PN REM	REM – prefixed resumption particle PN – nominative proper noun → Allah الواو استئنافية لفظ الجلالة مرفوع
(2:249:59) ma'a (is) with	مَعَ • LOC	LOC – accusative location adverb ظرف مكان منصوب

(2:249:60)
l-ṣābirīna
the patient ones."



الصَّابِرِينَ
N

N – genitive masculine plural
active participle

اسم مجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 249

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بَنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنْ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرَبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْقُوا اللَّهَ كَمْ مِّنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ (سورة البقرة آية ٢٤٩).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 249

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَلَمَّا ...

... maka tatkala ...

... فَصَلَ طَالُوتُ ...

... apabila طالوت keluar bersama-sama bala tenteranya, berkatalah dia, sesungguhnya Allah Taala akan menguji kamu dengan sebatang sungai, oleh itu sesiapa di antara kamu yang meminum airnya, maka bukanlah dia dari pengikut ku, dan sesiapa yang tidak merasai airnya, maka sesungguhnya dia dari pengikut ku, kecuali orang yang menceduk satu cedukan dengan tangannya, (sesudah diingatkan demikian) mereka meminum juga dari sungai itu (dengan sepuas-puasnya), kecuali sebahagian kecil dari mereka,

setelah طالت bersama-sama orang-orang yang beriman menyeberangi sungai itu, berkatalah orang-orang yang meminum (sepuas-puasnya), kami pada hari ini tidak terdaya menentang جالت dan tenteranya, berkatalah pula orang-orang yang yakin bahawa mereka akan menemui Allah Taala, berapa banyak (yang pernah terjadi), golongan yang sedikit berjaya menewaskan golongan yang ramai dengan izin Allah Taala belaka, dan Allah Taala adalah Tuhan Yang (sentiasa) bersama-sama orang-orang yang sabar.

... بِالْجُنُودِ ...

... قَالَ ...

... إِنَّ اللَّهَ ...

... مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ ...

... فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ ...

... فَلَيْسَ مِنِّي ...

... وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ ...

... فَإِنَّهُ مِنِّي ...

... إِلَّا مَنْ أَغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ ...

... فَشَرِبُوا مِنْهُ ...

... إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ...

... فَلَمَّا جَاوَزَهُ ...

... هُوَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ ...

... قَالُوا ...

... لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ ...

... بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ ...
 ... قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ ...
 ... أَنَّهُمْ مُّلَاقُوا اللَّهِ ...
 ... كَم مِّن فِئَةٍ قَلِيلَةٍ ...
 ... غَابَتْ فِئَةٌ كَثِيرَةٌ ...
 ... بِإِذْنِ اللَّهِ ...
 ... وَاللَّهُ ...

... مَعَ الصَّابِرِينَ (سورة البقرة آية ٢٤٩).

[2:249] Tafsir Jalalayn (Maka tatkala keluar) artinya berangkat (Thalut bersama tentaranya) dari Baitulmakdis, sedang ketika itu hari amat panas hingga mereka meminta kepadanya agar diberi air, (maka jawabnya, "Sesungguhnya Allah akan mencoba kamu) atau menguji kamu (dengan sebuah sungai) terletak antara Yordania dan Palestina, agar jelas siapa di antara kamu yang taat dan siapa pula yang durhaka. "Maka barang siapa di antara kamu (meminumnya), maksudnya meminum airnya (maka tidaklah ia dari golonganku) bukan pengikut-pengikutku. (Barang siapa yang tidak merasainya) artinya tidak meminumnya, (kecuali orang yang hanya meneguk satu tegukan saja, maka ia adalah pengikutku) 'ghurfah' dengan baris di atas atau di depan (dengan tangannya) mencukupkan dengan sebanyak itu dan tidak menambahnya lagi, maka ia termasuk golonganku. (Maka mereka meminumnya) banyak-banyak ketika bertemu dengan anak sungai itu, (kecuali beberapa orang di antara mereka). Mereka ini mencukupkan satu tegukan tangan

mereka, yakni untuk mereka minum dan untuk hewan-hewan mereka. Jumlah mereka tiga ratus dan beberapa belas orang (Tatkala ia telah melewati anak sungai itu, yakni Thalut dengan orang-orang yang beriman bersamanya) yakni mereka yang mencukupkan satu tegukan (mereka pun berkata) maksudnya yang minum secara banyak tadi, ("Tak ada kesanggupan) atau daya dan kekuatan (kami sekarang ini untuk menghadapi Jalut dan tentaranya") maksudnya untuk berperang dengan mereka. Mereka jadi pengecut dan tidak jadi menyeberangi sungai itu. (Berkatalah orang-orang yang menyangka), artinya meyakini (bahwa mereka akan menemui Allah), yakni di hari berbangkit, mereka itulah yang berhasil menyeberangi sungai: ("Berapa banyaknya), artinya amat banyak terjadi (golongan yang sedikit dapat mengalahkan golongan yang banyak dengan izin Allah) serta kehendak-Nya (Dan Allah beserta orang-orang yang sabar") dengan bantuan dan pertolongan-Nya.

[2:249] Quraish Shihab Ketika keluar bersama mereka, Thâlût berkata, "Sesungguhnya Allah menguji kalian dengan sebuah sungai di jalan yang akan kalian lalui. Janganlah kalian meminum dari sungai itu kecuali seciduk tangan saja. Yang meminum lebih dari itu bukan termasuk tentara dan kelompok kita, karena ia telah melanggar ketentuan Allah. Yang menemaniku hanyalah orang yang minum tidak lebih dari seciduk air." Mereka tidak tahan uji, lalu meminum air sungai berkali-kali, kecuali sebagian kecil mereka saja. Kelompok kecil yang tahan uji itu berangkat menemani Thâlût menyeberangi sungai. Ketika melihat musuh dalam

jumlah besar, mereka berkata, "Kita tidak akan bisa mengalahkan Jâlût saat ini, karena jumlah mereka banyak dan jumlah kita sedikit." Sebagian mereka yang telah diteguhkan hatinya karena hanya berharap pahala dari Allah di hari kelak berkata, "Jangan takut! Betapa banyak kelompok kecil yang beriman mampu mengalahkan kelompok besar yang kafir. Bersabarlah, sesungguhnya pertolongan Allah akan diberikan kepada orang-orang yang sabar."

[2:249] Bahasa Indonesia Maka tatkala Thalut keluar membawa tentaranya, ia berkata: "Sesungguhnya Allah akan menguji kamu dengan suatu sungai. Maka siapa di antara kamu meminum airnya; bukanlah ia pengikutku. Dan barangsiapa tiada meminumnya, kecuali menceduk seceduk tangan, maka dia adalah pengikutku". Kemudian mereka meminumnya kecuali beberapa orang di antara mereka. Maka tatkala Thalut dan orang-orang yang beriman bersama dia telah menyeberangi sungai itu, orang-orang yang telah minum berkata: "Tak ada kesanggupan kami pada hari ini untuk melawan Jalut dan tentaranya". Orang-orang yang meyakini bahwa mereka akan menemui Allah, berkata: "Berapa banyak terjadi golongan yang sedikit dapat mengalahkan golongan yang banyak dengan izin Allah. Dan Allah beserta orang-orang yang sabar".

TAFSIR SURAH AL BAQARAH AYAT 249 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

*** تفسیر سورة البقرة آية ٢٤٩ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بَنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرَبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُّلَاقُوا اللَّهِ كَمْ مِّن فِتْنَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِتْنَةُ كَثِيرَةٍ بِّإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ (سورة البقرة آية ٢٤٩).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agung ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [**DAN BAI'AH KEPADA PEMIMPIN TERTINGGI TENTERA ISLAM**]

تفسير جامع البيان في تفسير ... [Imam الطبري berkata dalam Surah Al Baqarah Ayat 249 di atas] **فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ** tentang potongan ayat القرآن **طالوت** tidak [dan] وما كان ليفصل بهم [keluar dengan tenteranya] إلا بعد رضاهم به [melainkan selepas tenteranya puas hati dengannya] وتسليمهم الملك له [dan tentera menyerahkan pangkat raja memerintah negeri kepadanya] لأنه لم يكن ممن يقدر على إكراههم على ذلك [kerana **طالوت** tidak mampu memaksa mereka menjadi tenteranya] [maka mungkin ada yang menyangka **طالوت** memaksa tenteranya bersama sedangkan mereka tidak menyukainya] وأما قوله [dan adapun Surah Al Baqarah Ayat 249 di atas] وقيل [sesungguhnya] إن طالوت فصل بالجنود يومئذ [ada dikata orang] من بيت [membawa keluar tenteranya pada hari itu] [dan] وهم ثمانون ألف مقاتل [daripada Baitul Muqaddas] لم يتخلف [bilangan mereka lapan puluh ribu orang tentera]

من بني إسرائيل عن الفصول معه [tidak ada seorang pun dari kalangan bani israel yang tidak ikut keluar bersama-samanya] إلا ذو علة لعلته [melainkan yang ada sakit tenat kerana ketenatannya] أو كبير لهرمه [atau kerana tua kerana warga emasnya] أو معذور لا طاقة له بالنهوض معه [atau kerana uzur yang tidak mampu untuk bangun keluar berperang bersama-samanya] ...

BALA TENTERA طالوت SERAMAI LAPAN PULUH RIBU ORANG

... [Allah Taala يَقُولُ تَعَالَى [Imam ابن كثير berkata] berfirman tentang Surah Al Baqarah Ayat 249 di atas] مَلِكٍ [menghabarkan tentang طالوت bahawa] مُخْبِرًا عَنْ طَالُوتَ حِينَ [dia adalah seorang raja bagi bani israel] بَنِي إِسْرَائِيلَ [ketika طالوت keluar bersama bala tenteranya] خَرَجَ فِي جُنُودِهِ مِنْ مَلَأَ بَنِي [dan sesiapa yang taat kepadanya] وَكَانَ [daripada kalangan masyarakat bani israeil] إِسْرَائِيلَ [dan bilangan bala tenteranya pada masa itu] جَيْشُهُ يَوْمَئِذٍ [sebagaimana yang diberitahu oleh Imam فَاللَّهُ أَعْلَمُ [seramai lapan puluh ribu] ثَمَانِينَ أَلْفًا [bahawa] السُّدِّيَّ أَنَّهُ قَالَ [maka Allah Taala terlebih mengetahui tentangnya] طالوت ada berkata],

... إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ ... (سورة البقرة آية ٢٤٩).²

BERLAKU PERTEMPURAN DI نهر الشريعة ATAU SUNGAI JORDAN

... dan selainnya ابْنُ عَبَّاسٍ [berkatalah قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ وَغَيْرُهُ ...

² فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنْ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرَبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُّلقُوا اللَّهَ كَمْ مِّنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ (سورة البقرة آية ٢٤٩).

tentang perkataan **بَنَهْر** Surah Al Baqarah Ayat 249 di atas] **وَهُوَ نَهْرٌ بَيْنَ الْأُرْدُنِّ وَفِلَسْطِينَ** [dan ia adalah sebuah sungai antara Jordan dan Palestin] **يَعْنِي نَهْرَ الشَّرِيعَةِ الْمَشْهُورُ** [yakni sungai **الشَّرِيعَةِ** atau Jordan River atau Sungai Jordan yang masyhur sepanjang 251km] ...



SUNGAI ADALAH UJIAN SIAPA YANG TAAT SIAPA YANG INKAR

... [Imam **الطبري** berkata dalam **تفسير جامع البيان في تفسير** Surah Al Baqarah Ayat 249 di atas] **إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بَنَهْرٍ** [Allah Taala menguji kamu dengan sungai] **لِيَعْلَمَ كَيْفَ طَاعَتِكُمْ لَهُ** [untuk memberitahu bagaimanakah taatnya kamu kepadanya] **إِنَّ اللَّهَ يَبْتَلِي خَلْقَهُ بِمَا** [daripada **قِتَادَة** **rahimahullahu Taala**] **عَنْ قِتَادَة** [Allah Taala menguji makhluk mengikut kehendakNya] **لِيَعْلَمَ مَنْ يَطِيعُهُ مِمَّنْ يَعْصِيهِ** [untuk memberitahu siapakah yang taat kepadaNya dan siapakah yang menderhaka kepadaNya] ...

MINUM LEBIH DARIPADA SECEDOK TANGAN BUKAN KALANGANNYA

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

... **فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي ... (سورة البقرة آية ٢٤٩).**

... [Imam **ابن كثير** berkata tentang potongan Surah Al Baqarah Ayat 249 di atas] **أَيُّ فَلَا يَصْحَبُنِي الْيَوْمَ فِي هَذَا الْوَجْهِ** [iaitu, maka jangan kamu bersama dengan aku pada hari ini menuju ke arah itu] ...

تفسير جامع البيان في تفسير [Imam الطبري berkata dalam Surah Al Baqarah Ayat 249 di atas] *فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي* أن من شرب من مائه فليس هو منه [sesiapa yang minum air sungai dia bukan dari kalangannya] يعني بذلك أنه ليس من أهل ولايته وطاعته [yakni, dia bukan daripada ahli pimpinannya dan taat kepadanya] [dan bukan daripada orang-orang yang benar-benar beriman kepada Allah Taala dan hari bertemu dengan Allah Taala] ...

MINUM HANYA SECEDOK TANGAN ADALAH KALANGANNYA

... وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنْ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ ... (سورة البقرة آية ٢٤٩).

إِلَّا مَنْ [Imam ابن كثير berkata tentang potongan ayat Surah Al Baqarah Ayat 249 di atas] *أَغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ* أَيُّ فَلَا [iaitu, tidak menjadi kesalahan baginya bersama-sama dengan aku, kemudian] ...



تفسير جامع البيان في تفسير [Imam الطبري berkata dalam Surah Al Baqarah Ayat 249 di atas] *إِلَّا مَنْ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ* [melainkan secedok yang dia mencedoknya dengan tangannya] فإنه بمعنى الغرفة الواحدة [maka dia adalah dari kalangan aku] مني عن قتادة [dengan makna secedok air sekali sahaja] [daripada rahimahullahu Taala] كان الكفار يشربون فلا [orang kafir dari tentera minum air sungai] يروون

dengan banyak maka tidak hilang dahaga mereka] وكان [adapun tentera Islam memcedok dengan sekali cedok] فيجزيهم ذلك [memadailah secedok itu untuk menghilangkan dahaga] قال ابن عباس [berkatalah ابن فشرَب كل إنسان كقدر الذي في قلبه radhiyAllahu anhu] [semua tentera minum air sungai sepuas-puasnya] فمن [sesiapa yang mencedok sekali cedok dan taat kepada طالت akan hilang dahaganya dengan sebab musabab taatnya] ومن شرب [sesiapa yang minum sepuas-puasnya dikira derhaka tidak akan hilang dahaganya dengan sebab musabab maksiatnya] ...

RAMAI MINUM BERLEBIHAN SEDIKIT MINUM SECEDOK TANGAN

... [Allah Taala berkata] قَالَ اللَّهُ تَعَالَى [Imam ابن كثير berfirman],

... فَشَرَبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ ... (سورة البقرة آية ٢٤٩).

ابن [berkatalah] قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ [Imam ابن كثير] ... [sesiapa yang mencedok air sungai dengan secedok tangannya akan kenyang dahaganya] [dan sesiapa yang meminum air sungai tidak akan kenyang dahaganya] [dan Imam السُّدِّيُّ berkata] وَقَالَ السُّدِّيُّ [pada asalnya bilangan bala tentera seramai lapan puluh ribu orang] [seramai tujuh puluh enam ribu orang minum air sungai] فَشَرَبَ سِتَّةٌ وَسَبْعُونَ أَلْفًا وَتَبَقَّى مَعَهُ أَرْبَعَةُ [dan baki seramai empat ribu orang minum secedok tangan kekal bersama-sama طالت rahimahullahu Taala]

³ قَالَ ابْنُ جُرَيْجٍ ... وَكَذَا رَوَاهُ السُّدِّيُّ عَنْ أَبِي مَالِكٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ وَكَذَا قَالَ قَتَادَةُ وَابْنُ شَوَّابٍ.

كَذَا قَالَ [begitulah katanya] ...

PERSAMAAN TENTERA طالوت DAN TENTERA البدر DARI SEGI KEIMANAN

...⁴[Imam ابن كثير berkata] قَالَ عَنْ الْبَرَاءِ بْنِ عَازِبٍ [dari] أَنَّ أَصْحَابَ مُحَمَّدٍ [kami ada bercakap-cakap bahawa] الْأَذِينَ كَانُوا يَوْمَ بَدْرٍ [sahabat-sahabat baginda Rasulullah] [yang pergi perang] طالوت [seramai tiga ratus lebih belasan orang] عَلَى عِدَّةٍ أَصْحَابٍ طَالُوتَ الَّذِينَ جَاوَزُوا [sesuai dengan bilangan tentera yang seramai empat ribu orang menyeberangi sungai bersama-samanya] [dan yang menyeberangi sungai bersama-samanya adalah benar-benar orang beriman] ...

...⁵[Imam ابن كثير berkata] وَرَوَاهُ الْبُخَارِيُّ [dan riwayat] [dari] الْبَرَاءِ قَالَ عَنْ الْبَرَاءِ [kami] أَنَّ أَصْحَابَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ [sahabat-sahabat baginda Rasulullah ada bercakap-cakap] [bahawa bilangan tentera perang] طالوت [adalah] الَّذِينَ [sesuai dengan bilangan tentera] طالوت [rahimahullah Taala] [yang menyeberangi sungai bersama-samanya] [dan yang menyeberangi sungai bersama-sama adalah orang yang benar-benar beriman] [sama bilangan tentera perang] طالوت [seramai tiga ratus lebih belasan orang] ...

⁴ وَقَدْ رَوَى ابْنُ جَرِيرٍ مِنْ طَرِيقِ إِسْرَائِيلَ وَسُفْيَانَ الثَّوْرِيَّ وَمِسْعَرِ بْنِ كَدَامٍ عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ السَّبْيَعِيِّ ...

⁵ ... عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ رَجَاءٍ عَنْ إِسْرَائِيلَ بْنِ يُونُسَ عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ ...

...⁶[Imam *berkata* *ابن كثير* *berkata*] *[dan kerana keimanan inilah Allah Taala berfirman]*,

... فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ ^ح ... (سورة البقرة آية ٢٤٩).

... [Imam berkata tentang potongan ayat Surah Al Baqarah Ayat 249 di atas] *طَالُوتُ أَيِّ اسْتَقَلُّوا أَنْفُسَهُمْ عَنْ لِقَاءِ عَدُوِّهِمْ لِكَثْرَتِهِمْ* [iaitu, tentera melihat bilangan mereka sedikit lalu mahu mengundurkan diri bila melihat tentera lebih ramai] *طَالُوتُ فَشَجَّعَهُمْ عُلَمَاؤُهُمْ* [maka para ulama di dalam tentera memberi semangat kepada sesama mereka] *وَهُمُ الْعَالَمُونَ* [dan para ulama itu ialah mereka yang mengetahui] *بِأَنَّ فَإِنَّ النَّصْرَ مِنْ* [bahawa janji Allah Taala itu benar] *وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا* [dan kemenangan itu datangnya dari sisi Allah Taala] *لَيْسَ عَنْ كَثْرَةِ عَدَدٍ وَلَا عَنْ قِلَّةِ عَدَدٍ* [dan bukannya datang kemenangan kerana ramai bilangan tentera dan tidak juga kerana lengkap senjata] *وَلِهَذَا قَالُوا* [dan kerana keimanan inilah para ulama berkata sesama mereka],
... *كَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ* (سورة البقرة آية ٢٤٩).

**KUAT IMAN LEMAH IMAN SEMUANYA ORANG
YANG BERIMAN**

*Tafsir جامع البيان في تفسير [Imam الطبري berkata dalam ...
قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ الْقُرْآن tentang potongan ayat
Surah Al Baqarah Ayat 249 dan potongan كَمْ مِّن فِئَةٍ قَلِيلَةٍ
[kedua-dua Kila الفريقين كان أهل إيمان di atas] غَلَبَتْ فِتْنَةٌ كَثِيرَةٌ بِإِذْنِ اللَّهِ
kumpulan yang sama-sama menyeberangi sungai
[dan ولم يكن منهم أحد شرب من الماء إلا عُرفَة adalah ahli iman]*

6 ثُمَّ رَوَاهُ مِنْ حَدِيثِ سُفْيَانَ الثَّوْرِيِّ وَزُهَيْرٍ عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ عَنِ الْبَرَاءِ بْنِ خُوٍّ ...

kedua-dua kumpulan adalah yang minum secedok air] بل [bahkan mereka semua adalah ahli taat] [akan tetapi sebahagian daripada mereka lebih kuat imannya daripada yang lain] [dan mereka yang Allah Taala ceritakan mereka berkata, والآخرين كانوا] [kemudian] كَم مِّن فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَهُمْ [sebahagian yang lain iman mereka lemah] أَضْعَفُ يَاقِينًا [mereka yang berkata, الَّذِينَ قَالُوا] [daripada rahimahullahu] عَنْ قِتَادَةٍ [kemudian] وَجُنُودِهِ [ada sebahagian orang beriman yang lebih kuat semangatnya dan azamnya dari yang lain] وَهُمْ مُّؤْمِنُونَ كُلَّهُم [dan mereka semua adalah orang-orang yang beriman]

...

ALLAH TAALA BERSAMA ORANG SABAR DENGAN PERTOLONGANNYA

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

... وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ (سورة البقرة آية ٢٤٩).

[Imam الطبري berkata dalam تفسير Surah Al Baqarah Ayat 249 di atas] وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ [dan Allah Taala menolong orang yang sabar untuk berjihad pada jalanNya] [dan selain dari jihad berupa amalan taat] وَظُهُورَهُمْ وَنَصَرَهُمْ عَلَى [dan Allah Taala akan meninggikan mereka memberi pertolongan kepada mereka untuk melawan musuhNya yang menyekat jalanNya] [yang bercanggah dengan manhaj agama Islam] مِنْهَاجِ دِينِهِ [dan begitulah percakapan seharian bagi setiap orang yang menolong orang lain] هُوَ

بمعنى هو معه بالعون له والنصرة [dia bersamanya] معه [dengan makna dia bersamanya dengan pertolongannya dan bantuan] ...